

II John 4-6

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

II John 4-6

Literal Translation

1 ¶ The elder to *the* elect lady and her children, whom I love in truth; and not I only, but also all the *ones* who have known the truth,
2 on account of the truth, which is abiding in us, and will be with us forever.
3 Grace, mercy, peace will be with you (us) from God *the* Father and from [*the* Lord] Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.
4 ¶ I rejoiced exceedingly that I have found *some* from out of your children walking in truth, according as we received commandment from the Father.
5 And now I ask you, lady, not as writing to you a new commandment, but which we had from *the* beginning, in order that we should love one another.
6 And this is the love, in order that we should walk according to His commandments. This is the commandment, according as you heard from *the* beginning, in order that you should walk in it.

7 ¶ Because many deceivers entered (went out) into the world, the ones not confessing Jesus Christ coming in flesh, this one is the deceiver and the antichrist.
8 Be continually watching yourselves, in order that we (you) might not lose what things we worked out, but we (you) might receive a full reward.
9 Everyone turning aside (leading ahead) and not remaining in the doctrine of the Christ does not have God. The *one* remaining in the doctrine of the Christ, this one has both the Father and the Son.
10 ¶ If anyone comes to you and does not bring this doctrine, do not receive him into *your* house, and do not say to him, "Greetings."
11 For the *one* saying "Greetings" to him is sharing in his evil works.
12 ¶ While having many things to write to you, I did not intend to *express them* through paper and ink, but I hope to come (to happen to be) to you, and to speak face to face, in order that our joy might be full.
13 The children of your elect sister greet you. [Amen.]

II John 4-6

Greek / English Interlinear

4) **Ἐcαρῆν ἰἰἂν ὀτἰ εὐφῆκα ἐκ τῶν τεκνῶν σου**
I rejoiced exceedingly that I have found out of the children of you

περιπατοῦντα" ἐν ἀληθείᾳ, κατὰ" ἐπιτολὴν ἐλάβομεν παρὰ;
walking in truth, according as commandment we received from

τοῦ πατρὸς.
the Father.

5) **καὶ; νῦν ἐρωτῶ σε, κυρία, οὐκ ὡς ἐπιτολὴν (καίνῃ) γραφῶν**
and now I ask you, lady, not as commandment (new) writing

σοὶ καίνῃ, ἀλλὰ; ἣ ἐἶπομεν ἀπὸ ἀρχῆς", ἵνα
to you new, but which we had from beginning, in order that

ἀγαπῶμεν ἀλλήλους".
we should love one another.

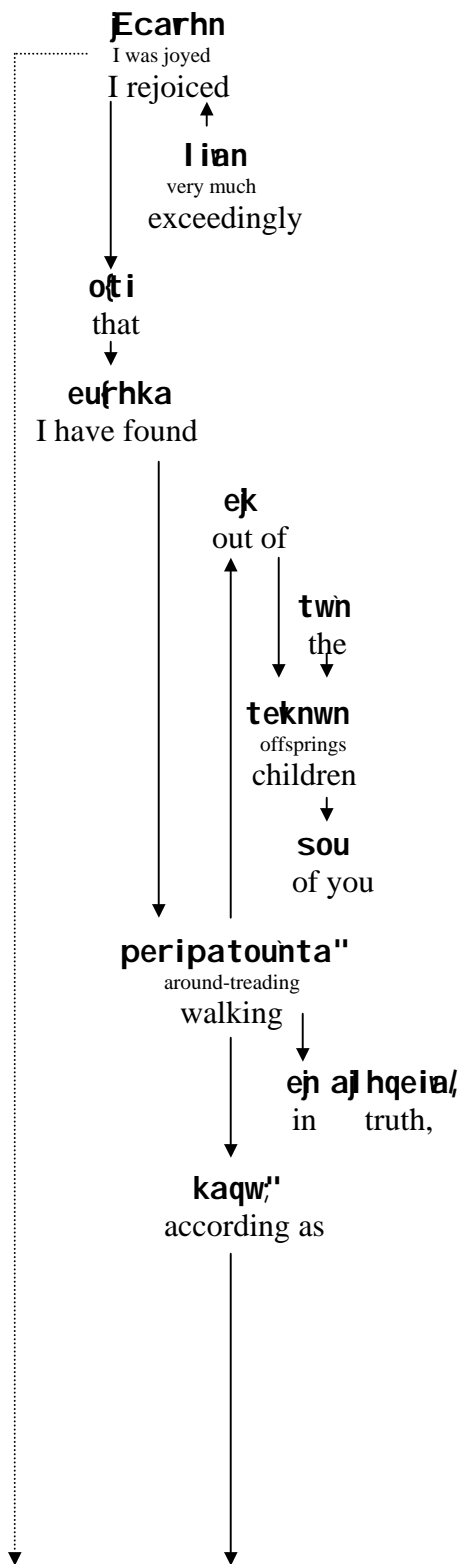
6) **καὶ; αὐτὸ ἐστὶν ἡ ἀγάπη, ἵνα περιπατῶμεν κατὰ; τὰ;"**
and this is the love, in order that we should walk according to the

ἐπιτολὰ;" αὐτοῦ: αὐτὸ (ἡ ἐπιτολὴ) ἐστὶν ἡ ἐπιτολὴ
commandments of Him; this (the commandment) is the commandment,

κατὰ;" ἠκούσατε ἀπὸ ἀρχῆς", ἵνα ἐν αὐτῇ/ περιπατήτε.
according as you heard from beginning, in order that in it you should walk.

II John 4-6 Diagram

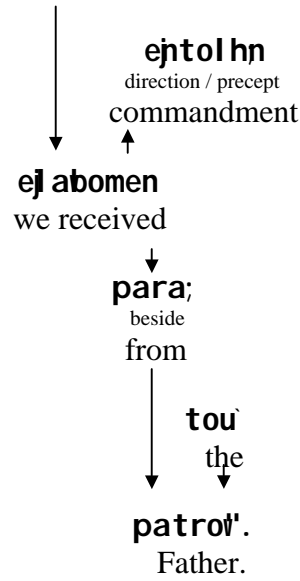
4)



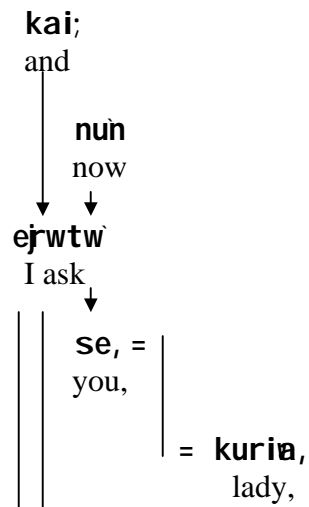
II John 4-6

Diagram

4) cont.



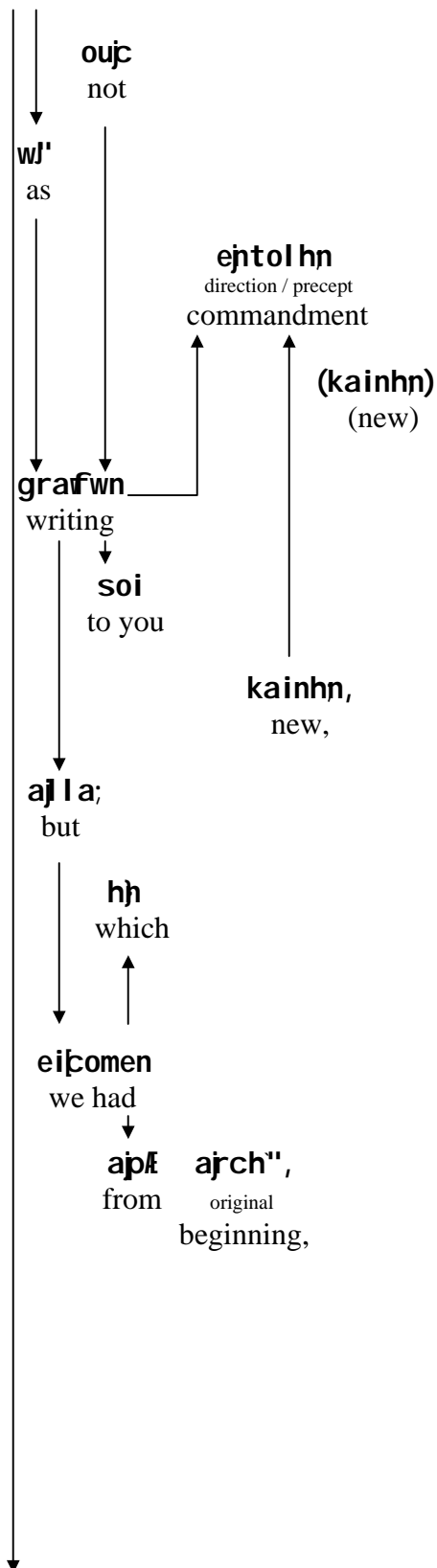
5)



II John 4-6

Diagram

5) cont.



II John 4-6

Diagram

5) cont. **iḡa**

in order that

agapwmen

we should love

ajlhluou".
one another.

6)

kai;
and

auth =
this

eḡstin
is

h
the

agaph,
love,

iḡa

in order that

peripatwmen

we should around-tread
we should walk

kata;

according to

ta,"
the

eḡtola,"

directions / precepts
commandments

aujtu:

of Him;

II John 4-6 Diagram

6) cont.

